

Приложение
к ОПОП по профессии
23.01.08 Слесарь по ремонту строительных машин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

2023 г.

СОДЕРЖАНИЕ

- 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**
- 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности»

1.1. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Учебная дисциплина «СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности» является обязательной частью социально-гуманитарного цикла примерной основной образовательной программы в соответствии с ФГОС СПО по профессии 23.01.08 Слесарь по ремонту строительных машин.

Особое значение дисциплина имеет при формировании и развитии ОК 01–04, ОК 09.

1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

В рамках программы учебной дисциплины обучающимися осваиваются умения и знания

Код ПК, ОК ¹	Умения	Знания
ОК 01–04, ОК 09, ПК 2.8	<ul style="list-style-type: none"> – сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной профессиональной карьеры; – достижение порогового уровня владения иностранным языком, позволяющего общаться в устной и письменной формах, как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения; – сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях; – сформированность умения использовать специальные профессиональные термины и определения в профессиональной деятельности 	<ul style="list-style-type: none"> – лексический минимум в объеме 3-5 тыс. лексических единиц общего и терминологического характера; – правила ведения технического общения и диалога технического характера; – правила построения делового письма на иностранном языке

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем в часах
Объем образовательной программы учебной дисциплины	36
в т.ч. в форме практической подготовки	36
в т. ч.:	
Практические занятия	36
<i>Самостоятельная работа</i> ²	-
Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета	

¹ Могут быть приведены коды личностных результатов реализации программы воспитания с учетом особенностей профессии в соответствии с Приложением 3 ПООП.

² *Самостоятельная работа в рамках образовательной программы планируется образовательной организацией в соответствии с требованиями ФГОС СПО в пределах объема учебной дисциплины в количестве часов, необходимом для выполнения заданий самостоятельной работы обучающихся, предусмотренных тематическим планом и содержанием учебной дисциплины.*

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, академических часов / в том числе в форме практической подготовки, академических часов	Коды компетенций и личностных результатов ³ , формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	4
Раздел 1. Иностранный язык и профессиональная деятельность		22/22	
Тема 1.1. Базовая лексика текстов по профессии	Содержание учебного материала	6/6	ОК 01–04, ОК 09, ПК 2.8
	1. Словообразование. Сложные существительные. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.		
	2. Перевод конструкций на русский язык. Сослагательное наклонение. Типы предложений. Вопросительные предложения. Типы вопросов. Синтаксис.		
	3. Работа с адаптированными текстами по специальности.		
	4. Ознакомление и закрепление слов, словосочетаний, оборотов, конструкций, наиболее часто встречающихся в текстах по специальности		
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие 1. Работа с текстом: перевод текста по профессии и составление аннотации к тексту	2	
	Практическое занятие 2. Составление текста по профессии	2	
	Практическое занятие 3. Выполнение лексических упражнений	2	
Тема 1.2. Извлечение общей информации из адаптированного текста по профессии	Содержание учебного материала	6/6	ОК 0–04, ОК 09, ПК 2.8
	1. Понятие о словах-маркерах.		
	2. Местоимения: личные, указательные, притяжательные, возвратные.		
	3. Числительные в функции слов – маркеров.		
	4. Словообразование: префиксы, корень, суффиксы.		
	5. Отрицательные и положительные префиксы, обозначающие локализацию, время, порядок, количество.		
	6. Способы сравнения		
	В том числе практических занятий	6	

³ Могут быть приведены коды личностных результатов реализации программы воспитания с учетом особенностей профессии в соответствии с Приложением 3 ПООП.

		Практическое занятие 4. Работа с адаптированными научно-популярными текстами по профессии	2		
		Практическое занятие 5. Выполнение лексических упражнений с адаптивными текстами	2		
		Практическое занятие 6. Выполнение упражнений по выявлению и формированию слов-маркеров	2		
Тема	1.3.	Содержание учебного материала	4/4	ОК 01, ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 09, ПК 2.8	
Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в профессиональной речи		1. Части речи. 2. Суффиксы существительных, глаголов; прилагательных, наречий. 3. Способы выражения прошедших событий (открытий, изобретений, знаменательных дат, встреч и т.д.). 4. Способы выражения действий, происходящих одновременно. 5. Способы выражения причины и следствия какого-либо действия.			
		В том числе практических занятий	4		
		Практическое занятие 7. Работа с адаптированными научно-популярными текстами по профессии	2		
		Практическое занятие 8. Выполнение лексических упражнений с адаптивными текстами: деление сложных предложений на простые предложения.	2		
Тема	1.4.	Содержание учебного материала	6/6		ОК 01, ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 09, ПК 2.8
Определение главной и второстепенной информации из адаптированного текста по профессии		1. Лексический материал. 2. Производство новых слов в языке: префиксация, суффиксация, переход частей речи. 3. Производство новых профессиональных терминов в языке. 4. Определение главной и второстепенной информации в профессиональном тексте. 5. Употребление и перевод форм глаголов в страдательном залоге в тексте и речи. 6. Использование простого настоящего времени в пассивном залоге для отражения регулярно происходящих процессов. 7. Использование прошедшего настоящего времени в страдательном залоге действия отражения процессов и фактов, имевших место в прошлом			
		В том числе практических занятий	6		
		Практическое занятие 9. Составление словаря профессиональных терминов	2		
		Практическое занятие 10. Работа с адаптированными научно-популярными текстами по профессии	2		
		Практическое занятие 11. Восприятие речи на слух и воспроизведение	2		

	иноязычного текста по ключевым словам		
Раздел 2. Деловой иностранный язык		14/14	
Тема 2.1. Официально-деловой стиль общения. Научный стиль	Содержание учебного материала	8/8	ОК 01, ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 09, ПК 2.8
	1. Определение стиля текста.		
	2. Ознакомление и закрепление слов, словосочетаний и конструкций, определяющих официально-деловой стиль общения и текста.		
	3. Устная официально-деловая профессиональная коммуникация: приемы, клише.		
	4. Работа с адаптированными профессиональными текстами.		
	5. Ознакомление и закрепление слов, словосочетаний и конструкций, определяющих научный стиль текста.		
	6. Письменная профессиональная коммуникация: приемы, клише		
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие 12. Составление диалога на профессиональную тему	2	
	Практическое занятие 13. Составление словаря терминов для делового общения	2	
	Практическое занятие 14. Работа с адаптированными научными текстами по профессии	2	
	Практическое занятие 15. Работа с научным текстом: перевод текста по профессии и составление аннотации к тексту	2	
Тема 2.2. Неадаптированные тексты по специальности (правила и приёмы перевода с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык). Содержание и оформление деловой переписки (запросы /ответы, распоряжения /приказы,	Содержание учебного материала	6/6	ОК 01, ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 09, ПК 2.8
	1. Описание примеров в технической литературе; эксплицитное представление примера в тексте.		
	2. Слова-маркеры, обозначающие пример в тексте и речи; придаточное предложение – подлежащее; придаточное предложение – предикативный член; придаточное дополнительное предложение; придаточное определительное предложение; придаточные предложения как средство представления объяснения и определения; обстоятельственные придаточные предложения; распознавание различных придаточных предложений, вводимых одинаковыми союзами и союзными словами.		
	3. Объяснение и определение в техническом тексте; наиболее частотные слова и выражения, используемые при объяснении и дефинициях.		
	4. Перевод бессоюзных придаточных предложений; пунктуация и перевод.		
	5. Составные имена существительные; атрибутивная группа существительных, способы выделения группы и способы перевода; классификация, способы описания.		
	6. Языковые средства описания объекта от общего к частному, от частного		

рекламации/ ответы). Составление резюме	к общему; перевод причастия и причастных оборотов; перевод оборота с причастием, не имеющего эквивалента в русском языке. 7. Лингвистические средства описания причины и следствия; вводные слова для описания причины; вводные слова для описания результата, следствия; перевод герундия; перевод герундиальных оборотов; различение герундия и причастия при переводе; выражение уверенности и предположений в тексте. средства выражения убежденности, вероятности; возможности, невероятности, невозможности; перевод инфинитива; перевод оборотов с инфинитивом. 8. Употребление оборотов с неличными формами глагола в иностранном и русском языках; сравнительная таблица употребления оборотов с неличными формами глагола в иностранном и русском языках		
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие 16. Составление резюме на иностранном языке	2	
	Практическое занятие 17. Составление словаря терминов для делового общения	2	
	Практическое занятие 18. Работа с адаптированными научными текстами по профессии	2	
Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета			
Всего:		36/36	

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:

«Кабинет социально-гуманитарных дисциплин», оснащенный необходимым для реализации программы учебной дисциплины оборудованием, приведенным в п. 6.1.2.1 примерной основной образовательной программы по данной профессии.

3.2. Информационное обеспечение реализации программы

Для реализации программы библиотечный фонд образовательной организации должен иметь печатные и/или электронные образовательные и информационные ресурсы для использования в образовательном процессе. При формировании библиотечного фонда образовательной организацией выбирается не менее одного издания из перечисленных ниже печатных изданий и (или) электронных изданий в качестве основного, при этом список может быть дополнен новыми изданиями.

3.2.1. Основные печатные издания

1. Английский язык для технических специальностей – English for Technical Colleges: учебник для студ. учреждений сред. проф. образования / А. П. Голубев, А. П. Коржавый, И. Б. Смирнова. – 11-е изд., стер. – Москва: Академия, 2020. – 208 с.
2. Басова, Н. В., Коноплева, Т. Г. Немецкий язык для колледжей. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2018. – 370 с.
3. Басова, Н.В., Ватлина, Л.И. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2018. – 512 с.
4. Бжиская, Ю. В. Английский язык для автодорожных и автотранспортных колледжей : учебное пособие для спо / Ю. В. Бжиская. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 140 с. — ISBN 978-5-8114-7960-3
5. Малецкая, О. П. Английский язык : учебное пособие для спо / О. П. Малецкая, И. М. Селевина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 136 с. — ISBN 978-5-8114-8057-9
6. Шляхова, В. А. Английский язык для автотранспортных специальностей : учебное пособие для спо / В. А. Шляхова. — 10-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 120 с. — ISBN 978-5-8114-9052-3

3.2.2. Основные электронные издания

1. Бжиская, Ю. В. Английский язык для автодорожных и автотранспортных колледжей : учебное пособие для спо / Ю. В. Бжиская. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 140 с. — ISBN 978-5-8114-7960-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/169807> (дата обращения: 21.04.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Малецкая, О. П. Английский язык : учебное пособие для спо / О. П. Малецкая, И. М. Селевина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 136 с. — ISBN 978-5-8114-8057-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171416> (дата обращения: 21.04.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Шляхова, В. А. Английский язык для автотранспортных специальностей : учебное пособие для спо / В. А. Шляхова. — 10-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань,

2022. — 120 с. — ISBN 978-5-8114-9052-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/183798> (дата обращения: 21.04.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Алексеева Н.П. Немецкий язык: учебное пособие / Н. П. Алексеева. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 184 с. – Текст: электронный. – URL: <http://znanium.com/catalog/product/1066025>

5. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. – 15-е изд. – Москва: ИНФРА-М, 2020. – 255 с. – (Среднее профессиональное образование). – Текст: электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/1046567> (дата обращения: 22.12.2021). – Режим доступа: по подписке.

6. Коплякова, Е. С. Немецкий язык для студентов технических специальностей: учеб. пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. – Москва: ФОРУМ, ИНФРА-М, 2016. – 272 с. – Текст: электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/535143> (дата обращения: 22.12.2021). – Режим доступа: по подписке.

7. Савельева, Н. Х. Немецкий язык = Deutsch: Учебно-методическое пособие / Савельева Н.Х., – 2-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 68 с.: – Текст: электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/959286> (дата обращения: 22.12.2021). – Режим доступа: по подписке.

3.2.3. Дополнительные источники

1. Портал по изучению немецкого языка [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.deutschsprache.ru>

2. Портал по изучению немецкого языка [Электронный ресурс]. – URL: www.studygerman.ru

3. Вводно-коррективный курс по грамматике английского языка: Учебное пособие [Электронный ресурс] / Лычковская Л. Е. [и др.]. – Томск: ТУСУР: 2015. – 37 с. – Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/152>

4. Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы: «Additional Exercises for Self-study Training» [Электронный ресурс] / Лычковская Л. Е. [и др.]. – Томск: ТУСУР: 2015. – 82 с. – Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/4225>

5. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] / Е.А. Перегудина [и др.]. – Томск: ТУСУР: 2015. – 139 с. – Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/206>

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Результаты обучения ⁴	Критерии оценки	Методы оценки
<p><i>Перечень знаний, осваиваемых в рамках дисциплины:</i> – достижение порогового уровня владения иностранным языком, позволяющего общаться в устной и письменной формах, как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения</p>	<p>– характеризует способность владения иностранным языком в устной и письменной форме; – демонстрация способности самостоятельно выполнять поиск информации по профессии иностранном языке; – демонстрация способности использовать иностранный язык как средство общения в профессиональной деятельности; – самоанализ и коррекция результатов собственной работы</p>	<p>Экспертное наблюдение и оценка знаний на практических занятиях, выполнение индивидуальных заданий, подготовка текстов, переводов, составление словарей технических терминов докладов, презентаций, выполнение индивидуальных заданий</p>
<p>– сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях</p>	<p>– овладение базовыми знаниями в области иностранного языка, а также представления о получении информации о профессиональной деятельности на иностранном языке; – формирование умений применения иностранного языка для получения новой информации о профессии, технологиях, средствах профессиональной деятельности – формирование важнейших представлений в области базовой лексики иностранного языка</p>	<p>Экспертное наблюдение и оценка знаний на практических занятиях, выполнение индивидуальных заданий, подготовка текстов, переводов, составление словарей технических терминов докладов, презентаций, выполнение индивидуальных заданий</p>
<p>– сформированность умения использовать специальные профессиональные термины и определения профессиональной деятельности</p>	<p>– формирование практического опыта владения иностранным языком по составлению технических текстов на иностранном языке; – формирование способностей обращения к различным информативным источниками</p>	<p>Экспертное наблюдение и оценка знаний на практических занятиях, выполнение индивидуальных заданий, подготовка текстов, переводов, составление словарей технических терминов докладов, презентаций, выполнение индивидуальных заданий</p>

⁴ В ходе оценивания могут быть учтены личностные результаты.

<p>Перечень умений, осваиваемых в рамках дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной профессиональной карьеры 	<ul style="list-style-type: none"> – определяет представление об иностранном языке как науке, необходимой для успешной профессиональной деятельности; – применять на практике методы коммуникативных технологий, методы и способы делового общения; – применять методы познания иностранного языка 	<p>Экспертное наблюдение и оценка знаний на практических занятиях, выполнение индивидуальных заданий, подготовка текстов, переводов, составление словарей технических терминов докладов, презентаций, выполнение индивидуальных заданий</p>
---	---	---